

- Altas cantidades de polvo o altas temperaturas reducen el tiempo de trabajo/fraguado y bajas temperaturas o altas cantidades de líquido aumentan el tiempo de trabajo/fraguado.

¡ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES!

¡NOTA! No utilice i-BAS si el paciente es alérgico al producto o a cualquiera de sus componentes.

Declaraciones de peligro y precauciones:

Llevar guantes / ropa de protección / gafas de protección. Lávese bien las manos después de manipular el producto. Evite el contacto con los ojos. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil de hacer. Proseguir con el lavado. Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico.

ALMACENAMIENTO

Mantenga bien cerrado en un sitio seco y bien ventilado a 5-25°C. Proteja de la humedad, luz del sol directa y fuentes de calor. El número de lote debe incluirse en toda la correspondencia. El número de lote y la fecha de expiración están impresos en el paquete. No use después de su fecha de expiración. Deseche el contenido/envase como lo dictan los reglamentos nacionales. ¡Mantenga fuera del alcance de los niños!

RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE

Nuestros productos han sido desarrollados para uso profesional en odontología. Como la aplicación de nuestros productos está fuera de nuestro control, el usuario es totalmente responsable de la aplicación. Por supuesto, garantizamos la calidad de nuestros productos de acuerdo con las normas aplicadas.

PRESENTACIÓN

[REF] IBATP 20g de polvo, 10g de líquido, cuchara medidora, bloc de mezcla

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LT

APRAŠYMAS

i-BAS yra cheminio kietėjimo, rentgenokontrastinis stiklo jonomerinis cementas. Pasižymi puikiomis terminio išsiplėtimo savybėmis, dideliu stiprumu ir kietumu.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

PASTABA! Nenaudokite, jei pažeista pirminė pakuotė.

- Paruoškite paviršių kaip įprasta. Giliose ertmėse naudokite kalčio hidroksido pamušalą.
- Maišymo santykis: 1 nubrauktas šaukštelis miltelių / 1 lašas skysčio. Prieš naudojimą lengvai pastuksenkite miltelių buteliuką į delną. Nekratykite ir neapverskite. Lašindami skystį, laikykite skysčio buteliuką vertikaliai, spauskite švelniai.
- Maišymui naudokite metalinę ar plastikinę lopetėlę ir stiklinį maišymo padą. Padalinę miltelius į dvi dalis, pirmąją miltelių dalį sumaišykite su skysčiu. Maišykite 10 sekundžių, po to pridėkite kitą dalį ir maišykite kol pasieksite reikiamą konsistenciją. Visas maišymo laikas 20 sekundžių.
PASTABA! Kadangi i-BAS yra labai lipnus, nuvalykite instrumentus nelaukdami kol cementas sukietės.
- Darbinis paviršius turi būti sausas. Jums patogiu instrumentu dėkite cementą į ertmę. Plombavimo laikas 2 minutės, skaičiuojant nuo maišymo pradžios.
- Po 6 minučių, skaičiuojant nuo maišymo pradžios, restauraciją galite tęsti.
- Didesnis miltelių kiekis ar aukštesnė aplinkos temperatūra sutrumpina plombavimo/kietėjimo laiką, žemesnė aplinkos temperatūra ar didesnis skysčio kiekis prailgina plombavimo/kietėjimo laiką.

[ISPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS!]

PASTABA! Nenaudoti i-BAS, jei pacientas yra alergiškas produktui ar jo sudėtinėms dalims.

Pavojai ir atsargumo frazės:

Mūvėti apsaugines pirštines, dėvėti apsauginius drabužius, naudoti akių (veido) apsaugos priemones. Po naudojimo kruopščiai nusiplauti rankas. Vengti patekimo į akis. PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. Kaip galima greičiau kreiptis į gydytoją.

LAIKYMAS

Laikyti sandariai uždarytą, sausoje, gerai vėdinamoje vietoje esant 5-25°C temperatūrai. Saugoti nuo drėgmės, tiesioginių saulės spindulių ir šilumos šaltinių. Partijos numeris turi būti nurodytas visoje korespondencijoje. Partijos numeris ir galiojimo data nurodyti ant pakuotės. Nenaudoti priemonės pasibaigus jos galiojimo terminui. Turinį/ talpyklą išpilti (išmesti) pagal nacionalinius reikalavimus. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje!

GAMINTOJO ATSAKOMYBĖ

Mūsų produktas sukurtas profesionaliam naudojimui odontologijoje. Mes negalime kontroliuoti kaip šis produktas naudojamas, todėl už tinkamą jo panaudojimą atsako vartotojas. Žinoma, mes užtikriname, produkto kokybės atitiktį galiojantiems standartams.

PAKUOTĖ

[REF] IBATP 20g milteliai, 10g skystis, matavimo samtelis, popierėliai maišymui

INSTRUKCJA STOSOWANIA

PL

OPIS

i-BAS jest chemoutwardzalnym, szybkowiążącym i widocznym w RTG cementem glasonomerowym. Posiada rozszerzalność termiczną zgodną z tkanką zęba, wysoką wytrzymałość i twardość.

INSTRUKCJA STOSOWANIA

UWAGA! Nie używaj, jeżeli opakowanie jest uszkodzona.

- Przygotuj ubytek w sposób tradycyjny. Przy głębokich ubytkach zastosuj podkład z wodorotlenku wapnia.
- Stosunek mieszania: 1 płaska miarka proszku / 1 kropla. Przed pobraniem proszku nie wstrząsać i nie przewracać butelki, tylko lekko postukać butelkę o dłoń. Butelkę z płynem obrócić pionowo i delikatnie wycisnąć potrzebną ilość kropli płynu.
- Do mieszania użyj szpatułki metalowej lub plastikowej oraz podkładu szklanego. Podziel proszek na dwie części, jedną część mieszaj z płynem przez 10 sekund, następnie dodaj pozostałą część proszku. Mieszaj, dopóki nie osiągniesz właściwej konsystencji. Całkowity czas mieszania wynosi 20 sekund.
UWAGA! Ponieważ i-BAS posiada silną adhezję oczyść wszystkie narzędzia przed związaniem cementu.
- Pole pracy musi być suche. Używając właściwego instrumentu załóż gotowy cement do ubytku. Całkowity czas pracy wynosi 2 minuty włączając mieszanie.
- Po 6 minutach od rozpoczęcia mieszania podkład jest gotowy do dalszej odbudowy.
- Wyższa zawartość proszku albo wyższa temperatura skracza czas pracy/wiązania, a niższa temperatura albo wyższa ilość płynu przedłuża czas pracy/wiązania.

EN Glass ionomer base lining cement for base linings under composite restorations

ES Ionómero de vidrio cemento base de revestimiento para para bases de revestimiento debajo de resinas restaurativas

LT Stiklo jonomerinis bazinis pamušalinis cementas, skirtas pamušalamo po kompozitais

PL Cement glasonomerowy na podkłady pod kompozyty

RO Ciment de bază din ionomer de sticlă pentru căptușeală, pentru căptușeli de bază în restaurări compozite

RU Базовый прокладочный стеклоиономерный цемент для базовых прокладок под композитами

UA Базовий прокладочний склоіономерний цемент для базових прокладок під композитами



EN ISO 9917-1 4.2b Glass Polyalkenoate Cement

INSTRUCTION FOR USE

EN

DESCRIPTION

i-BAS is a chemical curing, fast-setting, radiopaque glass ionomer cement with excellent thermal expansion and high strength and hardness.

INSTRUCTION FOR USE

NOTE! Do not use if primary package is broken.

- Prepare surface as always. For deep cavities use calcium hydroxide liner.
- Mixing ratio: 1 level spoon of powder / 1 drop of liquid. Lightly tap the bottle of powder against the hand before dispensing. Do not shake or invert. Hold liquid bottle vertically upright and squeeze gently when dispense a liquid.
- For mixing use metal or plastic spatula and glass slab. Divide powder into two parts. Mix the first half of powder with liquid for 10 seconds, and then add remainder. Mix until exact consistency is reached. Total mixing time is 20 seconds.
NOTE! As i-BAS highly adhesive, clean all instruments before cement set on.
- The working area must be kept dry. Apply the mixed cement with suitable instrument into cavity. Total working time is 2 minute including mixing.
- After 6 minutes from start of mixing lining is ready for continue restoration.
- Higher amount of powder or higher temperature shorten the working/setting time and lower temperature, or higher amount of liquid prolong the working/setting time.

WARNINGS AND PRECAUTIONS!

NOTE! Do not use i-BAS if patient is allergic to product or to any of the ingredients.

Hazard and precautionary statements:

Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. Wash hands thoroughly after handling. Avoid contact with eyes. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Get medical advice/attention as soon as possible.

STORAGE

Keep tightly closed in dry well-ventilated place at 5-25°C. Protect from moisture, direct sunlight and heat sources. The batch number should be quoted in all correspondence. See packaging for batch and expiry date. Do not use after the expiry date. Dispose of contents/container to as required by national regulatory requirements. Keep out of the reach of children!

MANUFACTURERS RESPONSIBILITY

Our products have been developed for professional use in dentistry. As the application of our products is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our products in accordance with the applied standards.

PACKAGING

[REF] IBATP 20g powder, 10g liquid, measuring scoop, mixing pad

INSTRUCCIONES DE USO

ES

DESCRIPCIÓN

i-BAS es un cemento de ionómero de vidrio radiopaco, de rápido fraguado y curado químico con excelente expansión térmica alta fuerza y dureza.

INSTRUCCIONES DE USO

¡NOTA! No utilizar si el envase está roto.

- Prepare la superficie como siempre. Para cavidades profundas use revestimientos de hidróxido de calcio.
- Proporción de mezcla: 1 cucharada de polvo / 1 gota de líquido. Golpee suavemente el frasco de polvo contra la mano antes de dispensar. No agite o invierta. Mantenga la botella de líquido en posición vertical y aprétiela suavemente mientras dispensa el líquido.
- Para mezclar use una espátula metálica o plástica y un bloque de mezcla. Divida el polvo en dos partes. Mezcle la primera mitad del polvo con el líquido por 10 segundos, y después agregue el resto. Mezcle hasta obtener la consistencia deseada. Tiempo total de mezclado 20 segundos.
¡NOTA! Como i-BAS este producto es altamente adhesivo, limpiar todos los instrumentos antes que el cemento fragüe.
- El área de trabajo debe mantenerse seca. Aplicar el cemento mezclado con el instrumento adecuado dentro de la cavidad. El tiempo total de trabajo es de 2 minutos incluyendo el mezclado
- Después de 6 minutos desde el comienzo de la mezcla el revestimiento está listo para continuar con la restauración.

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI!

UWAGA! Nie używać i-BAS, jeżeli wiadomo, że pacjent ma alergię na produkt lub którykolwiek ze składników.

Zagrożenia i środki ostrożności:

Używaj rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy. Dokładnie umyj ręce po zastosowaniu. Unikaj kontaktu z oczami. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płucz wodą przez kilka minut. Wyjmij soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płucz. Zasięgnij porady lekarza tak szybko jak to możliwe.

MAGAZYNOWANIE

Przechowywać w dobrze zamkniętych opakowaniach, w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, w temperaturze 5-25°C. Chronić przed wilgocią, źródłami ciepła i bezpośrednim światłem słonecznym. Numer partii musi być podany we wszelkiej korespondencji. Numer partii i data ważności są wskazane na opakowaniu. Nie stosować po upływie daty ważności. Zużyte opakowania i resztki produktu utylizować zgodnie z przepisami krajowymi. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!

ODPOWIEDZIALNOŚĆ PRODUCENTA

Nasze produkty zostały opracowane do profesjonalnego stosowania w stomatologii. Ponieważ wykorzystanie naszych produktów jest poza naszą kontrolą, końcowy użytkownik jest w pełni odpowiedzialny za ich właściwe stosowanie. Z naszej strony gwarantujemy, jakość naszych produktów zgodnie z obowiązującymi normami.

OPAKOWANIA

[REF] IBATP 20g proszek, 10g płyn, miarka, podkład

INSTRUCTIE PENTRU UTILIZARE RO (MD) DESCRIERE

i-BAS este un polimerizant chimic,cu setare rapidă, ciment ionomer de sticlă radioopac cu o dilatare termică excelentă și rezistență înaltă și duritate.

INSTRUCTIE PENTRU UTILIZARE

NOTĂ! Nu utilizați produsul dacă ambalajul primar este deteriorat.

- Se pregatește suprafața ca de obicei. În cavitățile adânci folosiți o căptușeală de hidroxid de calciu.
- Raportul de amestecare: 1 lingură dozatoare de pulbere / 1 picătură de lichid. Loviți ușor flaconul cu pulbere împotriva mării înainte de distribuire. Nu agitați sau învârtiți. Țineți flaconul cu lichid în poziție verticală și strângeți ușor când distribuiți lichidul.
- Pentru amestecare utilizați o spatulă dinmetal sau plastic sau o placă de sticlă sau hârtie tampon de amestecare. Împărțiți praful în două părți. Se amestecă prima jumătate de pulbere cu lichid timp de 10 secunde, iar apoi se adaugă restul. Se amestecă până se ajunge la consistența exactă. Timpul total de amestecare este de 20 secunde.

NOTĂ! Câci i-BAS e extrem de adeziv, curățați toate instrumentele înainte ca cimentul să se întărească.

- Zona de lucru trebuie să fie păstrată uscată. Aplicați cimentul amestecat cu un instrument adecvat în cavitate. Timpul total de lucru este de 2 minute, inclusiv amestecare.
- După 6 minute de la început de amestecare, restaurarea este gata pentru finisare.
- O cantitate mai mare de pulbere sau o temperatură mai mare prescurtează timpul lucrului și temperatura mai scăzută sau o cantitate mai mare de lichid prelungește timpul lucrului.

ATENȚIUNI ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE!

NOTĂ! Nu folosiți i-BAS dacă pacientul este alergic la produs sau la oricare dintre celelalte componente.

Măsuri de precauție și anti-pericol:

Purtați mănuși, îmbrăcăminte de protecție / ochelari de protecție / o protecție pentru față. Spălați bine mâinile după mînuire. Evitați contactul cu ochii. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți ușor lentilele de contact, dacă este cazul. Continuați să clătiți. Dacă iritarea ochilor persistă: consultați medicul cît mai curînd posibil.

MODUL DE PASTRARE

Păstrați containerul ermetic închis, într-un loc uscat bine ventilat, la 5-25° C. Feriți de caldură și razele directe ale soarelui. Numărul lotului trebuie indicat în toate corespondențele. Numărul lotului și data expirării sunt indicate pe pachet. Nu folosiți după data de expirare. Nu utilizați după data de expirare. Aruncați conținutul / containerul, în conformitate cu cerințele naționale de reglementare. Nu lăsați la îndemâna copiilor!

RESPONSABILITATEA PRODUCĂTORULUI

Produsele noastre au fost dezvoltate pentru uzul profesional în stomatologie. Precum aplicarea produselor noastre este dincolo de controlul nostru, utilizatorul este pe deplin responsabil pentru aplicarea lui. Desigur, vă garantăm calitatea produselor noastre, în conformitate cu standardele aplicate.

AMBALAREA

[REF] IBATP 20g pulbere, 10g lichid, linguriță de măsurare, bloc de foi pentru amestecare

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОПИСАНИЕ

i-BAS – это рентгеноконтрастный стеклоиономерный цемент химического отверждения. Обладает превосходными свойствами термического расширения, высокой прочностью и твердостью.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ВНИМАНИЕ! Не использовать продукта, если повреждена первичная упаковка.

- Подготовьте полость обычным для вас способом. Глубокие полости покройте подкладочным материалом на основе гидрата окиси кальция.
- Соотношение смешивания: 1 полная (без верха) ложка порошка / 1 капля жидкости. Слегка встряхните бутылку порошка, слегка постукивая ею о ладонь. Не трясите и не переворачивайте. Аккуратно выдавите жидкость, держа бутылку жидкости вертикально вниз.
- Для смешивания используйте металлический или пластиковый шпатель и стеклянную подставку для смешивания. Разделите порошок на две части. В течение 10 секунд смешайте первую половину порошка с жидкостью, затем добавьте остальную половину. Смешивайте, пока не достигните нужной консистенции. Время смешивания 20 сек. *ВНИМАНИЕ!* Так как i-BAS очень липкий материал, инструменты очистите немедля, пока цемент не затвердел.
- Рабочая поверхность должна быть сухой. Кладите цемент в полость при помощи вам удобного инструмента. Время пломбирования 2 минуты от начала смешивания.
- По истечении 6 минут от начала смешивания реставрацию можно продолжить.

- Увеличенное количество порошка или повышенная температура помещения сокращает время пломбирования / отверждения, а более низкая температура, или увеличенное количество жидкости продлевает время пломбирования / отверждения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ!

ВНИМАНИЕ! Не использовать i-BAS, если у пациента аллергия к продукту или его компонентам.

Опасности и меры предосторожности:

Пользоваться защитными перчатками и защитной одеждой, защитой глаз (лица). После использования тщательно промыть руки. Избегать попадания в глаза. ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глава водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы ими пользуетесь и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз. Немедленно обратиться к врачу.

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ

Хранить продукт плотно закрытый, в сухом, хорошо вентилируемом месте при температуре 5-25°C. Предохранять от влаги, прямых солнечных лучей и источников тепла. Номер партии должен указываться во всей корреспонденции. Номер партии и срок годности указаны на упаковке. Не использовать после истечения срока годности. Содержание/пустой контейнер утилизировать в соответствии национальным законам. Хранить в недоступном для детей месте!

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Наши продукты разработаны для применения в стоматологии. Однако применение наших продуктов без нашего контроля находится исключительно в сфере Вашей собственной ответственности. Разумеется, мы гарантируем соответствие качества наших продуктов действующим стандартам.

УПАКОВКА

[REF] IBATP 20г порошок, 10г жидкость, мерная ложка, бумажная подставка

ІНСТРУКЦІЯ ПРО ЗАСТОСУВАННЯ

ПЕРЕВАГИ

i-BAS це рентгеноконтрастний склоіономерний цемент хімічного затвердіння. Має чудові властивості термічного розширення, високу міцність і твердість.

ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ

УВАГА! Не застосовувати препарат, якщо пошкоджена первинна упаковка.

- Підготуйте порожнину звичайним для вас способом. Глибокі порожнини покрийте підкладковим матеріалом на основі гідрату окису кальцію.
- Співвідношення змішування: 1 повна (без верху) ложка порошку / 1 крапля рідини. Злегка струсіть пляшку порошку, злегка постукуючи нею об долоню. Не трусіть і не перевертайте. Акуратно видавіть рідину, тримаючи пляшку рідини вертикально вниз.
- Для змішування використовуйте металевий або пластиковий шпатель і скляну підставку для змішування. Розділіть порошок на дві частини. Протягом 10 секунд змішайте першу половину порошку з рідиною, потім додайте другу половину. Змішуйте, поки не досягнете потрібної консистенції. Час змішування 20 сек. *УВАГА!* Так як i-BAS дуже липкий матеріал, інструменти очистіть негайно, поки цемент не затвердів.
- Робоча поверхня повинна бути сухою. Кладіть цемент в порожнину за допомогою вам зручного інструменту. Час пломбування 2 хвилини від початку змішування.
- Після закінчення 6 хвилин від початку змішування реставрацію можна продовжити.
- Збільшена кількість порошку або підвищена температура приміщення скорочує час пломбування / затвердіння, а більш низька температура, або збільшена кількість рідини продовжує час пломбування / затвердіння.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ І ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

УВАГА! Не застосовувати препарат i-BAS, якщо у пацієнта алергія до продукту або його компонентів.

Небезпеки і запобіжні заходи:

Користуватися захисними рукавичками та захисним одягом, захистом очей (обличчя). Після використання ретельно промити руки. Уникати потрапляння в очі. ПРИ ПОТРАПЛАННІ В ОЧІ: Обережно промити очі водою протягом декількох хвилин. Зняти контактні лінзи, якщо ви ними користуєтеся і якщо це легко зробити. Продовжити промивання очей. Негайно звернутися до лікаря.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ

Зберігати щільно закритим у сухому добре провітрюваному місці при температурі 5-25 ° C. Захищайте від вологи, прямих сонячних променів та джерел тепла. Номер партії повинен вказуватися у всій кореспонденції. Номер партії і термін придатності вказані на упаковці. Не застосовувати після закінчення терміну придатності. Зберігайте в недоступному для дітей місці!

ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ВИРОБНИКА

Наші продукти розроблені для застосування в стоматології. Однак застосування наших продуктів без нашого контролю перебуває виключно в сфері Вашої власної відповідальності. Зрозуміло, ми гарантуємо відповідність якості наших продуктів чинним стандартам.

УПАКОВКА

[REF] IBATP 20г порошок, 10г рідина, мірна ложка, паперова підставка

I-dental

MANUFACTURER / FABRICANTE / GAMINTOJAS / PRODUCENT / PRODUCATOR / ПРОИЗВОДИТЕЛЬ / ВИРОБНИК:

I-dental

i-dental®
UAB „Medicinos linija“
Karaliaucius str. 29
LT-78348 Siauliai
Lithuania
Tel.: +370 41 553 553
info@i-dental.lt, www.i-dental.lt

Last revised: 2020-02